Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 17:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział (on) do swojej matki: Te tysiąc sto (sykli) srebra,\* które ci wzięto, ty zaś przeklęłaś,\*\* a przy tym powiedziałaś (to) w mojej obecności,\*\*\* otóż to srebro jest u mnie – ja je wziąłem. A matka powiedziała: Niech mój syn będzie błogosławiony u JHWH![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Tj. 63,5 kg srebra. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: a ty obłożyłaś przekleństwem. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) w mojej obecności, ּבְאָזְנַי , idiom: w moje uszy. [↑](#footnote-ref-4)